



EUROOPAN KOMISSIO

Bryssel 13.2.2012
COM(2012) 39 final

2012/0018 (NLE)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan unionin ja Sri Lankan demokraattisen sosialistisen tasavallan välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä

PERUSTELUT

1. Ehdotuksen tausta

- **Ehdotuksen perustelut ja tavoitteet**

Neuvosto antoi Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ns. open skies -asioissa antamien tuomioiden jälkeen 5. kesäkuuta 2003 komissiolle valtuudet aloittaa kolmansien maiden kanssa neuvottelut voimassa olevien sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta unionitason sopimuksella¹ ("horisontaaliset valtuudet"). Sopimusten tarkoituksena on antaa kaikille Euroopan unionin lentoliikenteen harjoittajille syrjimätön pääsy Euroopan unionin ja kolmansien maiden välisille lentoreiteille sekä saattaa jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenväliset lentoliikennesopimukset unionin oikeuden mukaisiksi.

- **Yleinen tausta**

Jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisiä kansainvälisiä lentoliikennesuhteita on yleensä säännelty jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenvälisillä lentoliikennesopimuksilla, tällaisten sopimusten liitteillä ja muilla niihin liittyvillä kahdenvälisillä tai monenvälisillä järjestelyillä.

Jäsenvaltioiden tekemiin kahdenvälisiin lentoliikennesopimuksiin sisältyvät perinteiset nimeämislausekkeet ovat unionin oikeuden vastaisia. Ne antavat kolmannelle maalle mahdollisuuden evätä tai peruuttaa kokonaan tai tilapäisesti liikennöintiluvat tai muut luvat sellaiselta lentoliikenteen harjoittajalta, jonka jokin jäsenvaltio on nimennyt, mutta joka ei ole kyseisen jäsenvaltion tai sen kansalaisten omistuksessa ja tosiasiallisessa määräysvallassa. Tämän on katsottu syrjivän sellaisia yhteisön lentoliikenteen harjoittajia, jotka ovat sijoittautuneet jonkin jäsenvaltion alueelle, mutta jotka ovat jonkin toisen jäsenvaltion kansalaisten omistuksessa tai määräysvallassa. Tämä on vastoin Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 49 artiklaa, jossa sijoittautumisvapauttaan käyttäneille jäsenvaltioiden kansalaisille taataan sijoittautumisvaltiossa sama kohtelu kuin kyseisen jäsenvaltion kansalaisille.

- **Voimassa olevat aiemmat säännökset**

Sopimuksen määräykset korvaavat jäsenvaltioiden ja Sri Lankan demokraattisen sosialistisen tasavallan välillä tehtyjen viidentoista kahdenvälisen lentoliikennesopimuksen voimassa olevat määräykset tai täydentävät niitä.

- **Johdonmukaisuus suhteessa unionin muuhun politiikkaan ja muihin tavoitteisiin**

Sopimus edistää unionin ulkoisen ilmailupolitiikan perustavoitetta saattamalla voimassa olevat kahdenväliset lentoliikennesopimukset unionin oikeuden mukaisiksi.

2. Kuulemiset ja vaikutusten arviointi

¹ Neuvoston päätös 11323/03, tehty 5. kesäkuuta 2003 (luottamuksellinen asiakirja).

- **Intressitahojen kuuleminen**

Kuulemismenettely, tärkeimmät kohderyhmät ja yleiskuvaus vastaajista

Sekä jäsenvaltioita että toimialaa on kuultu neuvottelujen aikana.

Tiivistelmä vastauksista ja siitä, miten ne on otettu huomioon

Jäsenvaltioiden ja toimialan esittämät huomautukset on otettu huomioon.

3. **Ehdotukseen liittyvät oikeudelliset näkökohdat**

- **Ehdotetun toimen lyhyt kuvaus**

”Horisontaalisista valtuuksista” tehdyn neuvoston päätöksen liitteessä esitetään neuvotteluissa noudatettavat menettelyt ja neuvotteluohjeet. Komissio on näiden menettelyjen ja ohjeiden mukaisesti neuvotellut Sri Lankan demokraattisen sosialistisen tasavallan kanssa sopimuksen, jolla korvataan jäsenvaltioiden ja Sri Lankan demokraattisen sosialistisen tasavallan voimassa olevien kahdenvälisen lentoliikennesopimusten tietyt määräykset. Sopimuksen 2 artiklalla korvataan perinteiset nimeämislausekkeet EU:n nimeämislausekkeella, minkä ansiosta kaikki EU:n lentoliikenteen harjoittajat voivat hyödyntää sijoittautumisoikeutta. Sopimuksen 4 artikla tarjoaa ratkaisun mahdollisiin ristiriitoihin unionin kilpailusääntöjen kanssa.

- **Oikeusperusta**

Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 100 artiklan 2 kohta ja 218 artiklan 6 kohdan a alakohta ja 8 kohta

- **Toissijaisuusperiaate**

Ehdotus perustuu täysin neuvoston myöntämiin ”horisontaalisiin valtuuksiin” ottaen huomioon unionin oikeuden ja kahdenvälisen lentoliikennesopimusten soveltamisalaan kuuluvat asiat.

- **Suhteellisuusperiaate**

Sopimuksella muutetaan tai täydennetään kahdenvälisen lentoliikennesopimusten määräyksiä ainoastaan siltä osin kuin on tarpeen unionin oikeuden noudattamiseksi.

- **Säätelytavan valinta**

Unionin ja Sri Lankan demokraattisen sosialistisen tasavallan välinen sopimus on tehokkain keino saattaa kaikki jäsenvaltioiden ja Sri Lankan demokraattisen sosialistisen tasavallan voimassa olevat kahdenväliset lentoliikennesopimukset unionin oikeuden mukaisiksi.

4. **Talousarviovaikutukset**

Ehdotuksella ei ole vaikutuksia unionin talousarvioon.

5. Lisätiedot

- **Yksinkertaistaminen**

Ehdotuksella yksinkertaistetaan lainsäädäntöä.

Jäsenvaltioiden ja Sri Lankan demokraattisen sosialistisen tasavallan kahdenvälisen lentoliikennesopimusten asiaa koskevat määräykset korvataan tai niitä täydennetään yhden unionin sopimuksen määräyksillä.

- **Ehdotuksen yksityiskohtainen kuvaus**

Kansainvälisten sopimusten allekirjoittamista ja tekemistä koskevan vakiomenettelyn mukaisesti neuvostoa pyydetään hyväksymään päätökset Euroopan unionin ja Sri Lankan demokraattisen sosialistisen tasavallan välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja sopimuksen tekemisestä sekä nimeämään henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa sopimus unionin puolesta.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan unionin ja Sri Lankan demokraattisen sosialistisen tasavallan välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan 2 kohdan yhdessä sen 218 artiklan 6 a alakohdan ja 8 kohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen²,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon³,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto valtuutti 5 päivänä kesäkuuta 2003 tehdyllä päätöksellä komission aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta unionitason sopimuksella.
- (2) Komissio on neuvotellut Euroopan unionin puolesta Sri Lankan demokraattisen sosialistisen tasavallan kanssa sopimuksen tietyistä lentoliikenteen näkökohdista noudattaen 5 päivänä kesäkuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen liitteessä esitettyjä menettelyjä ja ohjeita.
- (3) Sopimus allekirjoitettiin [...] hyväksytyn neuvoston päätöksen .../.../EU⁴ mukaisesti unionin puolesta [...] sillä varauksella, että sopimus vielä erikseen tehdään.
- (4) Sopimus olisi hyväksyttävä Euroopan unionin puolesta,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan unionin puolesta unionin ja Sri Lankan demokraattisen sosialistisen tasavallan välinen sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista.

Sopimuksen teksti on liitetty tähän päätökseen.

² EUVL C , , s. .

³ EUVL C , , s. .

⁴ EUVL C , , s. .

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö, jolla on oikeus tehdä sopimuksen 7 artiklassa määrätyt ilmoitukset, joilla Euroopan unioni antaa suostumuksensa tulla sopimuksen sitomaksi.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se annetaan.

Tehty Brysselissä .

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

LIITE

Euroopan unionin ja Sri Lankan demokraattisen sosialistisen tasavallan välinen

SOPIMUS

tietyistä lentoliikenteen näkökohdista

EUROOPAN UNIONI,

jäljempänä 'unioni',

sekä

SRI LANKAN DEMOKRAATTISEN SOSIALISTISEN TASAVALLAN HALLITUS,
jäljempänä 'Sri Lanka',

jäljempänä

'osapuolet', jotka

TOTEAVAT, että useiden jäsenvaltioiden ja Sri Lankan välillä on tehty kahdenvälisiä lentoliikennesopimuksia,

TUNNUSTAVAT, että Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Sri Lankan kahdenvälisen lentoliikennesopimusten eräät määräykset, jotka ovat unionin oikeuden vastaisia, on saatettava sen mukaisiksi, jotta unionin ja Sri Lankan väliselle lentoliikenteelle voidaan luoda asianmukainen oikeusperusta ja liikenteen jatkuvuus voidaan turvata,

TOTEAVAT, että unionilla on yksinomainen toimivalta monissa sellaisissa asioissa, joita voi sisältyä unionin jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenvälisiin lentoliikennesopimuksiin,

TOTEAVAT, että johonkin jäsenvaltioon sijoittautuneilla unionin lentoliikenteen harjoittajilla on unionin oikeuden nojalla oikeus syrjimättömään pääsyyn unionin jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisille lentoreiteille,

OTTAVAT HUOMIOON, että unionin ja tiettyjen kolmansien maiden välillä on tehty sopimuksia, joiden mukaan näiden kolmansien maiden (liitteessä 3 luetellut maat) kansalaiset voivat olla omistajina lentoyhtiöissä, joilla on unionin oikeuden mukainen toimilupa,

TOTEAVAT, etteivät lentoliikenteen harjoittajat unionin oikeuden mukaisesti periaatteessa saa tehdä sopimuksia, jotka voivat vaikuttaa unionin jäsenvaltioiden väliseen kauppaan ja joiden tavoitteena tai seurauksena on kilpailun estäminen, rajoittaminen tai vääristäminen,

TUNNUSTAVAT, että unionin jäsenvaltioiden ja Sri Lankan välillä tehtyjen kahdenvälisen lentoliikennesopimusten määräykset, joissa i) vaaditaan tai suositetaan sellaisten yritysten välisen sopimusten tekemistä, sellaisia yritysten yhteenliittymien päätöksiä tai sellaisia yhteisiä toimintatapoja, jotka estävät, vääristävät tai rajoittavat lentoliikenteen harjoittajien välistä kilpailua merkittäville reiteille, tai ii) vahvistetaan tällaisten sopimusten, päätösten tai toimintatapojen vaikutuksia, tai iii) annetaan lentoliikenteen harjoittajille tai muille yksityisille talouden toimijoille valta toteuttaa toimenpiteitä, jotka estävät, vääristävät tai

rajoittavat lentoliikenteen harjoittajien välistä kilpailua asianomaisilla reiteillä, saattavat tehdä yrityksiin sovellettavista kilpailusäännöistä tehostomia,

TUNNUSTAVAT, että jos jäsenvaltio on nimennyt lentoliikenteen harjoittajan, jonka lakisääteisestä turvallisuusvalvonnasta vastaa jokin toinen jäsenvaltio, lentoliikenteen harjoittajan nimenneen jäsenvaltion ja Sri Lankan välisen sopimuksen turvallisuusmääräysten nojalla Sri Lankalle kuuluvia oikeuksia sovelletaan myös suhteessa kyseiseen toiseen jäsenvaltioon,

TOTEAVAT, että liitteessä 1 luetellut kahdenväliset lentoliikennesopimukset perustuvat yleiseen periaatteeseen, jonka mukaan sopimuspuolten nimeämällä lentoliikenteen harjoittajilla on oikeudenmukaiset ja tasavertaiset mahdollisuudet tarjota sovittuja lentoliikennepalveluja tietyillä reiteillä,

TOTEAVAT, että tämän sopimuksen tarkoituksena ei ole lisätä unionin ja Sri Lankan välisen lentoliikenteen kokonaismäärää tai vaikuttaa yhteisön lentoliikenteen harjoittajien ja Sri Lankan lentoliikenteen harjoittajien väliseen tasapainoon eikä neuvotella muutoksia voimassa olevien kahdenvälisen lentoliikennesopimusten liikenneoikeuksia koskeviin määräyksiin,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 ARTIKLA

Yleiset määräykset

- 1) Tässä sopimuksessa tarkoitetaan 'jäsenvaltioilla' Euroopan unionin jäsenvaltioita ja 'EU:n perussopimuksilla' Euroopan unionista tehtyä sopimusta ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyä sopimusta.
- 2) Kun jossain liitteessä 1 mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen osapuolena olevan jäsenvaltion kansalaisiin, tämän katsotaan viittaavan jäsenvaltioiden kansalaisiin.
- 3) Kun jossakin liitteessä 1 mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen osapuolena olevan jäsenvaltion lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin, tämän on katsottava viittaavan kyseisen jäsenvaltion nimeämiin lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin.
- 4) Liikenneoikeuksia myönnetään edelleen kahdenvälisen sopimusten mukaisesti.

2 ARTIKLA

Jäsenvaltion tekemä nimeäminen

- 1) Tämän artiklan 2 kohdan määräykset syrjäyttävät liitteessä 2 olevassa a kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavat määräykset, jotka koskevat kyseisen jäsenvaltion tekemää lentoliikenteen harjoittajan nimeämistä ja Sri Lankan lentoliikenteen harjoittajalle myöntämiä liikennöintilupia ja muita lupia, ja tämän artiklan 3 kohdan määräykset syrjäyttävät liitteessä 2 olevassa b kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavat määräykset, jotka koskevat lentoliikenteen harjoittajan liikennöintilupien tai muiden lupien epäämistä, peruuttamista, tilapäistä peruuttamista tai rajoittamista.

- 2) Saatuaan ilmoituksen jäsenvaltion tekemästä nimeämisestä Sri Lanka myöntää asianmukaiset liikennöintiluvat ja muut luvat mahdollisimman pienellä menettelyihin liittyvällä viiveellä edellyttäen, että
- a) lentoliikenteen harjoittaja on sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle EU:n perussopimusten mukaisesti ja sillä on unionin oikeuden mukainen voimassa oleva liikennelupa; sekä
 - b) lentoliikenteen harjoittaja on lentotoimintaluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan viranomaisvalvonnan alainen ja asiaankuuluva ilmailuviranomainen on mainittu selvästi nimeämisessä; sekä
 - c) lentoliikenteen harjoittaja on jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten tai muiden liitteessä 3 lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa joko suoraan tai osake-enemmistön kautta ja on jatkuvasti näiden valtioiden ja/tai niiden kansalaisten tosiasiallisessa määräysvallassa.
- 3) Sri Lanka voi evätä tai peruuttaa kokonaan tai tilapäisesti jäsenvaltion nimeämän lentoliikenteen harjoittajan liikennöintiluvat tai muut luvat tai rajoittaa niiden käyttöä, jos
- a) lentoliikenteen harjoittaja ei ole sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle EU:n perussopimusten mukaisesti tai sillä ei ole unionin oikeuden mukaista voimassa olevaa liikennelupaa; tai
 - b) lentoliikenteen harjoittaja ei ole lentotoimintaluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan viranomaisvalvonnan alainen tai asiaankuuluvaa ilmailuviranomaista ei ole mainittu selvästi nimeämisessä; tai
 - c) lentoliikenteen harjoittaja ei ole jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä 3 lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa tai tosiasiallisessa määräysvallassa joko suoraan tai osake-enemmistön kautta; tai
 - d) lentoliikenteen harjoittajalla on jo liikennöintilupa Sri Lankan ja jonkin toisen jäsenvaltion kahdenvälisen sopimuksen nojalla, ja Sri Lanka voi osoittaa, että käyttämällä tämän sopimuksen mukaisia liikenneoikeuksiaan reitillä, johon sisältyy jokin paikka kyseisessä toisessa jäsenvaltiossa, lentoliikenteen harjoittaja kiertäisi mainitussa toisessa sopimuksessa määrättyjä liikenneoikeuksiin kohdistuvia rajoituksia; tai
 - e) lentoliikenteen harjoittajalla on sellaisen jäsenvaltion myöntämä lentotoimintalupa, jonka kanssa Sri Lanka ei ole tehnyt kahdenvälistä lentoliikennesopimusta, ja kyseinen jäsenvaltio on evännyt liikenneoikeudet Sri Lankaan.

Sri Lanka ei tämän kohdan mukaisia oikeuksia käyttäessään harjoita kansallisuuteen perustuvaa syrjintää yhteisön lentoliikenteen harjoittajien välillä.

3 ARTIKLA

Turvallisuus

- 1) Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä 2 olevassa c kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavia määräyksiä.
- 2) Jos jäsenvaltio on nimennyt lentoliikenteen harjoittajan, jonka lakisääteisestä valvonnasta ja sen jatkuvuudesta vastaa jokin toinen jäsenvaltio, lentoliikenteen harjoittajan nimenneen jäsenvaltion ja Sri Lankan välisen sopimuksen turvallisuusmääräysten nojalla Sri Lankalle kuuluvia oikeuksia sovelletaan myös turvallisuusvaatimusten hyväksymiseen, noudattamiseen tai ylläpitämiseen kyseisen toisen jäsenvaltion toimesta sekä kyseisen lentoliikenteen harjoittajan liikenneluvan myöntämiseen.

4 ARTIKLA

Yhteensopivuus kilpailusääntöjen kanssa

- 1) Mikään liitteessä 1 luetelluissa sopimuksissa ei mahdollisista päinvastaisista määräyksistä huolimatta saa i) edellyttää tai suosia sellaisia yritysten välillä tehtäviä sopimuksia, sellaisia yritysten yhteenliittymien päätöksiä tai sellaisia yhteisiä toimintatapoja, jotka estävät tai vääristävät kilpailua; tai ii) vahvistaa tällaisten sopimusten, päätösten tai toimintatapojen vaikutuksia, tai iii) antaa yksityisille talouden toimijoille valtaa toimenpiteisiin, joilla estetään, vääristetään tai rajoitetaan kilpailua.
- 2) Liitteessä 1 lueteltujen sopimusten määräyksiä ei sovelleta, jos ne ovat ristiriidassa tämän artiklan 1 kohdan kanssa.

5 ARTIKLA

Sopimuksen liitteet

Tämän sopimuksen liitteet ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

6 ARTIKLA

Arviointi, tarkistaminen tai muuttaminen

Osapuolet voivat milloin tahansa yhteisellä hyväksynnällä arvioida, tarkistaa tai muuttaa tätä sopimusta.

7 ARTIKLA

Voimaantulo ja väliaikainen soveltaminen

- 1) Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet kirjallisesti toisilleen, että sopimuksen voimaansaattamisen edellyttämät sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.
- 2) Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, osapuolet sopivat soveltavansa tätä sopimusta väliaikaisesti sopimuksen allekirjoittamispäivästä siihen asti, kun se tulee voimaan.

- 3) Tätä sopimusta sovelletaan kaikkiin liitteessä 1 lueteltuihin sopimuksiin ja järjestelyihin, mukaan luettuina ne, jotka eivät vielä ole tulleet voimaan tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä ja joita ei sovelleta väliaikaisesti.

8 ARTIKLA

Irtisanominen

- 1) Jos jokin liitteessä 1 mainittu sopimus irtisanotaan, kaikkien tämän sopimuksen määräysten, jotka liittyvät kyseiseen liitteessä 1 mainittuun sopimukseen, voimassaolo päättyy samaan aikaan.
- 2) Jos kaikki liitteessä 1 mainitut sopimukset irtisanotaan, tämän sopimuksen voimassaolo päättyy samaan aikaan.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tämä sopimus on tehty [...]ssa [...] päivänä [...]kuuta [...] kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalilain, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron ja sinhalan kielellä ja kaikki tekstit ovat yhtä todistusvoimaisia.

EUROOPAN UNIONIN PUOLESTA: SRI LANKAN DEMOKRAATTISEN
SOCIALISTISEN TASAVALLAN HALLITUKSEN PUOLESTA:

Luettelo tämän sopimuksen 1 artiklassa tarkoitetuista sopimuksista

Sri Lankan ja jäsenvaltioiden väliset lentoliikennesopimukset ja muut järjestelyt, sellaisina kuin ne ovat muutettuina, jotka ovat tehtyjä, allekirjoitettuja tai parafoituja tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä:

- **Itävallan liittohallituksen ja Sri Lankan demokraattisen sosialistisen tasavallan hallituksen** välinen lentoliikennesopimus, tehty Colombossa 15 päivänä helmikuuta 1978, jäljempänä liitteessä 2 'Sri Lanka–Itävalta-sopimus';
- **Belgian kuningaskunnan hallituksen ja Sri Lankan demokraattisen sosialistisen tasavallan hallituksen** välinen lentoliikennesopimus, tehty Brysselissä 15 päivänä joulukuuta 1998, jäljempänä liitteessä 2 'Sri Lanka–Belgia-sopimus';
- **Kyproksen tasavallan hallituksen ja Sri Lankan demokraattisen sosialistisen tasavallan hallituksen** välinen lentoliikennesopimus, parafoitu Colombossa 15 päivänä marraskuuta 2002, jäljempänä liitteessä 2 'Sri Lanka–Kypros-sopimus';
- **Tšekin tasavallan hallituksen ja Sri Lankan demokraattisen sosialistisen tasavallan hallituksen** välinen lentoliikennesopimus, tehty Prahassa 20 päivänä huhtikuuta 2004, jäljempänä liitteessä 2 'Sri Lanka–Tšekki-sopimus';
- **Tanskan hallituksen ja Ceylonin hallituksen** välinen lentoliikennesopimus, tehty Colombossa 29 päivänä toukokuuta 1959, jäljempänä liitteessä 2 'Sri Lanka–Tanska-sopimus';
- **Ranskan tasavallan ja Ceylonin** välinen lentoliikennesopimus, tehty Colombossa 18 päivänä huhtikuuta 1966, jäljempänä liitteessä 2 'Sri Lanka–Ranska-sopimus';
- **Saksan liittotasavallan ja Sri Lankan tasavallan** välinen lentoliikennesopimus, tehty Colombossa 24 päivänä heinäkuuta 1973, jäljempänä liitteessä 2 'Sri Lanka–Saksa-sopimus';
- **Helleenien tasavallan hallituksen ja Sri Lankan demokraattisen sosialistisen tasavallan hallituksen** välinen lentoliikennesopimus, parafoitu Ateenassa 5 päivänä marraskuuta 2002, jäljempänä liitteessä 2 'Sri Lanka–Kreikka-sopimus';
- Italian tasavallan hallituksen ja Ceylonin hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Colombossa 1 päivänä kesäkuuta 1959, jäljempänä liitteessä 2 'Sri Lanka–Italia-sopimus';
- **Alankomaiden kuningaskunnan hallituksen ja Ceylonin hallituksen** välinen sopimus niiden alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, tehty Colombossa 14 päivänä syyskuuta 1953, jäljempänä liitteessä 2 'Sri Lanka–Alankomaat-sopimus';
- **Puolan kansantasavallan hallituksen ja Sri Lankan demokraattisen sosialistisen tasavallan hallituksen** välinen sopimus niiden alueiden välisestä ja niiden kautta

edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, tehty Colombossa 26 päivänä tammikuuta 1982, jäljempänä liitteessä 2 'Sri Lanka–Puola-sopimus';

- **Romanian sosialistisen tasavallan hallituksen ja Sri Lankan demokraattisen sosialistisen tasavallan hallituksen** välinen lentoliikennesopimus, tehty Colombossa 29 päivänä elokuuta 1980, jäljempänä liitteessä 2 'Sri Lanka–Romania-sopimus';
- **Ruotsin hallituksen ja Ceylonin hallituksen** välinen lentoliikennesopimus, tehty Colombossa 29 päivänä toukokuuta 1959, jäljempänä liitteessä 2 'Sri Lanka–Ruotsi-sopimus';
- **Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan hallituksen ja Sri Lankan demokraattisen sosialistisen tasavallan hallituksen** välinen lentoliikennesopimus, tehty Lontoossa 22 päivänä huhtikuuta 1998, sellaisena kuin se on muutettuna, jäljempänä liitteessä 2 'Sri Lanka–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimus'.

Luettelo liitteessä 1 lueteltujen sopimusten artikloista, joita tarkoitetaan tämän sopimuksen 2–4 artiklassa

- a) Jäsenvaltion tekemä nimeäminen:
- Sri Lanka–Itävalta-sopimuksen 3 artikla
 - Sri Lanka–Belgia-sopimuksen 3 artikla
 - Sri Lanka–Kypros-sopimuksen 4 artikla
 - Sri Lanka–Tšekki-sopimuksen 3 artikla
 - Sri Lanka–Tanska-sopimuksen 2 artikla
 - Sri Lanka–Ranska-sopimuksen 3 artikla
 - Sri Lanka–Saksa-sopimuksen 3 artiklan 4 kohta
 - Sri Lanka–Kreikka-sopimuksen 3 artikla
 - Sri Lanka–Italia-sopimuksen 4 artiklan 1–3 kohta
 - Sri Lanka–Alankomaat-sopimuksen 2 artikla
 - Sri Lanka–Puola-sopimuksen 3 artikla
 - Sri Lanka–Romania-sopimuksen 3 artikla
 - Sri Lanka–Ruotsi-sopimuksen 2 artikla
 - Sri Lanka–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 4 artikla
- b) Liikennöintilupien tai muiden lupien epääminen, peruuttaminen kokonaan tai tilapäisesti tai rajoittaminen:
- Sri Lanka–Itävalta-sopimuksen 4 artikla
 - Sri Lanka–Belgia-sopimuksen 5 artikla
 - Sri Lanka–Kypros-sopimuksen 5 artikla
 - Sri Lanka–Tšekki-sopimuksen 4 artikla
 - Sri Lanka–Tanska-sopimuksen 6 artikla
 - Sri Lanka–Ranska-sopimuksen 3 artiklan 4 kohta ja 4 artikla
 - Sri Lanka–Saksa-sopimuksen 4 artiklan 1 kohta
 - Sri Lanka–Kreikka-sopimuksen 4 artikla

- Sri Lanka–Italia-sopimuksen 4 artiklan 4–6 kohta
- Sri Lanka–Alankomaat-sopimuksen 3 artikla
- Sri Lanka–Romania-sopimuksen 3 artikla
- Sri Lanka–Ruotsi-sopimuksen 6 artikla
- Sri Lanka–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 5 artikla

c) Turvallisuus:

- Sri Lanka–Itävalta-sopimuksen 7 artikla
- Sri Lanka–Belgia-sopimuksen 7 artikla
- Sri Lanka–Kypros-sopimuksen 10 artikla
- Sri Lanka–Tšekki-sopimuksen 7 artikla
- Sri Lanka–Tanska-sopimuksen 4 artikla
- Sri Lanka–Kreikka-sopimuksen 7 artikla
- Sri Lanka–Puola-sopimuksen 7 artikla
- Sri Lanka–Romania-sopimuksen 7 artikla
- Sri Lanka–Ruotsi-sopimuksen 4 artikla

Luettelo tämän sopimuksen 2 artiklassa tarkoitetuista muista valtioista

- a) **Islannin tasavalta** (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)
- b) **Liechtensteinin ruhtinaskunta** (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla);
- c) **Norjan kuningaskunta** (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla);
- d) **Sveitsin valaliitto** (Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen lentoliikennesopimuksen nojalla).